



Coptic Liturgical Phrases

Liturgical Phrase	Meaning
Ariten `nem`psa `njoc qen ousep`hmot	Make us worthy to pray thankfully.
je peniwt etqen nivyou`i	Our Father Who art in the heavens.
mareftoubo ``nje pekran	Hallowed be Thy name.
marec`i `nje tekmetouro	Thy kingdom come.
petehnak marefswpi	Thy will be done
`mvry] qen `tve nem hijen pikahi	on earth as it is in heaven.
penwik `nte rac]	Our bread of the morrow
myif nan `mvoou	give us this day.
ouoh ,a ny`eteron nan `ebol	And forgive us our trespasses
`m`vry] hwn `nten,w `ebol	as we forgive
`nny`ete ouon `ntan erwou	those who trespass against us.
ouoh `mperenten `eqoun `epiracmoc	And lead us not into temptation
alla nahmen `ebolha pipethwou	but deliver us from evil.
qen Pi` ,rictoc Iycouc pen[oic	In Christ Jesus, our Lord.
je ;ok te]metouro	For Thine is the kingdom
nem]jom nem piwou	and the power and the glory
sa `eneh amyn.	forever, amen.
afsenaf `e`pswi `envyoui	He ascended to the heavens
e;be vai ten]ho ouoh tentwbh `ntekmet`aga;oc pimairwmi	Therefore, we ask and entreat Thy goodness, O Philanthropic One.
ouoh ni,eroubim ceouwst `mmof	And the Cherubim worship Him
Ce tennah] `epi=p=n=a =e=;=u	Yes, we believe in the Holy Spirit.
tahiryny]] `mmoc nwten	My peace I give you
tennah] `eou[oic `nouwt I=y=c P=,=c	We believe in one Lord Jesus Christ.
tenouwst `mmok `w P=,=c	We worship Thee O Christ
<rictoc `anecty ek nekrwn	(Gk) Christ is risen from the dead
hina `ntenhwc `erok	So that we praise you
V] nai nan	God have mercy on us
je nai nan	Have mercy on us

(Gk) means Greek loan phrase, (s.m.) means singular masculine, (s.f.) means singular feminine, & (plu.) means plural.